

Протокол

№

гр. София, 17.11.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Второ отделение 38 състав, в
публично заседание на 17.11.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Ивета Стефанова

при участието на секретаря Елена Георгиева, като разгледа дело номер **9986** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именно повикване в 15.18 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. Ш. И. – редовно призован, явява се лично и се представлява от адвокат В. Д.-САК, служебно назначен за процесуален представител на жалбоподателя с разпореждане на съда от 06.10.2025г. (л. 93 от делото).

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ ПРИ МИНИСТЕРСКИЯ СЪВЕТ – редовно призован, представлява се от юрисконсулт К., с пълномощно от днес.

СГП – редовно призована, не изпраща представител.

Явява се М. А. Ю., преводач от/на арабски език, вместо назначения и уведомен от предходното съдебно заседание преводач Д. Т..

СЪДЪТ, на основание чл. 14, ал. 2 АПК

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА М. А. Ю. за преводач на жалбоподателя Х. Ш. И. от арабски на български език и обратно в настоящото съдебно производство на мястото на преводача Д. Т..

СНЕМА самоличността на преводача:

М. А. Ю., ббгод., неосъждан, без дела и родство със страните.

ПРЕДУПРЕЖДАВА преводача за наказателната по чл. 290, ал. 2 НК.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. Ш. И. чрез преводача: Разбирам превода.

СТРАНИТЕ /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ, предвид липсата на процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА жалбата на Х. Ш. И., гражданин на С., срещу Решение № 4739 от 03.09.2025г. на председателя на Държавна агенция за бежанците при Министерския съвет, с което му е отказано предоставянето на статут на бежанец и хуманитарен статут.

ДОКЛАДВА административната преписка.

ДОКЛАДВА молби от ответника, постъпили на 10.11.2025г. и на 13.11.2025г. с приложени 2 броя писмени справки по разпореждане на съда.

Съдът предоставя възможност на жалбоподателя да се запознае със справките.

АДВОКАТ Д.: Поддържам жалбата от името на доверителя ми. Да се приеме административната преписка. Не възразявам да се приемат представените справки от ответника. Няма да соча нови доказателства. Нямам доказателствени искания.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ И. лично чрез преводача: Поддържам жалбата. Да се приемат всички представени доказателства. Аз съм от палестински произход. Дори и моите роднини не живеят в С., а в лагер на бежанците в Й.. Гражданин съм на С., роден съм в С.. В момента другите членове на семейството се намират в бежански лагер в Й., след като тяхната къща е била разрушена.

Представям справки на арабски език, които не са преведени на български език, тъй като не знаех, че трябва да има превод, но мога да ги представя - акт за раждане, семеен регистър, в него е посочено цялото семейство и семейното положение, който е от Главна агенция за палестинските бежанци от С., Министерство на социалната помощ и труда, датата е 21.07.2024 година - датата на издаване. Не са поискани в производството пред органа да ги представя и затова не съм ги подал. Само копие от личната карта е дадено. Моля да ги представя с превод в следващото съдебно заседание.

АДВОКАТ Д.: Представям от името на моя доверител 3 броя писмени доказателства на арабски език, които са в оригинал – удостоверение за раждане, извадка от граждански регистър на палестинците в С., свидетелство за раждане. Моля да ни бъде дадена възможност да ги представим в превод на български език.

ЮРИСКОНСУЛТ К.: Оспорвам жалбата. Моля да се приеме в цялост представената административната преписка. Възразявам да бъдат приети представените днес документи, тъй като не са представени в превод на български език и не може да се установи какво представляват реално. Уточнявам, че днес представените доказателства не са представени в хода на административното производство независимо, че чужденецът е бил информиран, че е длъжен да представи документи относно самоличността му. Няма да соча нови доказателства. Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ по доказателствата

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА представените с административната преписка доказателства.

ПРИЕМА представените от ответника с молби от 10.11.2025г. и 13.11.2025г. писмени доказателства.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателя в 5-дневен срок от днес да представи днес депозираните документи на чужд език, придружени с точен превод на български език.

СЪДЪТ върна на жалбоподателя днес представените в оригинал документи.

СЪДЪТ за събиране на доказателства

О П Р Е Д Е Л И:

ОТЛАГА ДЕЛОТО и ГО НАСРОЧВА за 01.12.2025г. от 13.10 часа, за когато страните и преводача да се считат уведомени от днес – чл. 138, ал. 2 АПК.

СЪДЪТ по възнаграждението на преводача

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗПЛАТИ възнаграждение на преводача в размер на 80 лева, платими от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 15,45 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: